



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

BOLETÍN, Año X, Número 4, Octubre de 2012



**BALANCE DEL XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE
GIJÓN, ASTURIAS, DEL 22 AL 27 DE JULIO DE 2012
EL ESPAÑOL, VEHÍCULO MULTICULTURAL**



JUNTA DIRECTIVA

Presidenta

María Pilar Celma Valero (España)
mpcelma@gmail.com

Vice-presidenta

M^a Jesús Gómez del Castillo (España)
castilloalicante@yahoo.es

Secretario

Miguel Salas Díaz (España)
miguelsalasdiaz@gmail.com

Vice-secretario

Luis Chirinos (Francia)
cluisch@gmail.com

Tesorera

Alice Velázquez-Bellot (Alemania)
alice.velazquez.bellot@googlemail.com

Vocales

Pilar García Escudero (Japón)
arescu6@qc.commufa.jp

Alain Didier Foti Foko (Camerún)
fotialain@yahoo.fr

Gerardo Hernández-Roa (Suecia)
Representante de AEPE en FIAPE
gerardo.hernandez.roa@gmail.com

Susana Heikel (España)
Asesora en España y encargada del boletín
susanaheikel@hotmail.com

CARTA DE LA PRESIDENTA

Queridos socios de la AEPE:

En primer lugar, corresponde hacer un balance de nuestro XLVII Congreso Internacional, celebrado en Gijón, del 22 al 27 de julio. Participaron en él 160 congresistas, procedentes de 23 países. Habitualmente los Congresos anuales de la AEPE congregan a unos 120 socios. El aumento de afluencia en éste pudo deberse a varios factores:

1. El atractivo de la ciudad costera de Gijón, así como las facilidades y ventajas ofrecidas por su Ayuntamiento y la oficina de Congresos (Gijón Convention Bureau).
2. El lema del Congreso, que reconocía explícitamente la riqueza que supone la diversidad de países hispanohablantes y sus múltiples culturas.
3. El esfuerzo de información realizado, principalmente a través de Internet, desde la propia web de la AEPE, así como de otras instituciones y asociaciones (“Portal del Hispanismo” del Instituto Cervantes, Periodistas.es, Web oficial de FIAPE (Federación Internacional de Asociaciones de Profesores de Español, Web oficial de REAL (Réseau Européen des Associations de Professeurs de Langues”, Red Europea de Asociaciones de Profesores de Idiomas en español, Web del Aula Universitaria Iberoamericana, Web oficial de Asociación de Profesores suecos de Lenguas Modernas (LMS), etc.)

Además de las tres conferencias plenarias (Lourdes Ortiz, Rafael del Moral, Luis Sepúlveda), hubo 75 ponencias o talleres presentados por los socios de la AEPE. Las actividades académicas se enriquecieron con otras culturales y lúdicas: la exposición de “Poesía e imagen” de Fernando Menéndez, la excursión por Asturias, la “velada dulce” de recepción, la cena de clausura, etc. También quisimos abrir nuestras puertas a la Fundación Vicente Ferrer, que realiza una maravillosa función social en la India y, entre sus actividades, forma a traductores de español, para que los niños apadrinados puedan tener un contacto real con sus padrinos españoles. Celebramos también nuestra Asamblea anual, con aportaciones y sugerencias valiosas para la buena marcha de la Asociación. En esta Asamblea se presentaron varias candidaturas para la celebración del XLVIII Congreso Internacional de la AEPE y salió elegida la propuesta hecha por la Universidad de Zaragoza para que el Congreso se celebrara en Jaca, sede de los Cursos Internacionales de dicha Universidad.

El balance del Congreso se puede considerar muy positivo. Si el primer objetivo de nuestra Asociación es “Agrupar a los profesores de español para crear lazos profesionales y humanos”, creo que se ha cumplido sobradamente, satisfaciendo esas dos dimensiones que tiene nuestra Asociación, la profesional y la personal. No obstante, no se trata de adoptar una actitud triunfalista, sino más bien de analizar con rigor, asumir los errores y aprender de ellos y, sobre todo, atender a las sugerencias de los participantes. Por ello, al final del Congreso se realizaron unas encuestas, cuyo resumen se ofrece en un artículo de este boletín. Doy las gracias a Mercedes Iturrizaga y a Susana Fuji, responsables de la encuesta.

Reiteramos nuestro agradecimiento al Ayuntamiento de Gijón que ha apoyado y financiado este Congreso y a *Gijón Convention Bureau*, por su asesoramiento continuo y su eficiencia.

Después del descanso vacacional y ya con los primeros fríos del otoño, es hora de plantearnos nuevos retos para la AEPE: en primer lugar, invito a todos a que colaboréis con la web, especialmente en las secciones de “Hemos visto”, “Hemos leído”, “Hemos oído”, así como dando noticias de congresos, cursos, métodos, etc. En segundo lugar, estamos en contacto con el Instituto Cervantes en vistas a una nueva colaboración, de la que informaremos en el siguiente boletín. Adelantamos también que la AEPE ha actuado de intermediaria entre el Instituto Cervantes y los profesores de español de Uzbekistán, que, acompañados por la Vicepresidenta de la AEPE, se reunieron con el Director Académico del Cervantes. También vamos a reunirnos con los directivos de la Fundación Vicente Ferrer en España, para poder establecer una colaboración duradera. En fin, tenemos muchos planes que esperamos vayan cuajando, con la ayuda y el apoyo de todos los socios.

MARÍA PILAR CELMA VALERO

XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE

GIJÓN, 22-27 DE JULIO DE 2012

ARCHIVO GRÁFICO



ACTO DE INAUGURACIÓN



EXCURSIÓN: EN OVIEDO, ANTE LA REGENTA



CENA DE CLAUSURA

**IMPRESIONES DEL XLVII CONGRESO INTERNACIONAL
DE LA AEPE**

IRODA TURAMURATOVA

(BECARIA)

Entre el 22 de julio y el 27 de julio, la AEPE celebró su XLVII CONGRESO INTERNACIONAL EN GIJÓN (ESPAÑA). El día 22 llegamos a Gijón y nos prestaron una maravillosa acogida. Nos alojamos cómodamente en el Hotel.

Escuchamos las ponencias de nuestros colegas y verdaderamente todas las ponencias me parecieron muy interesantes y muy útiles. Espero que utilicemos en las clases toda la información que hemos recibido.

El día 25 de junio hicimos una excursión por la comunidad de Asturias. Viajamos por Oviedo, Avilés, Cudillero y Cabo de Peñas. El viaje fue muy interesante y agradable. Unos días antes había hecho un tiempo muy fresquito, pero nosotros ese día tuvimos suerte de gozar de un sol brillante. Tuvimos un guía que nos acompañó durante todo nuestro viaje y que nos dio una detallada información sobre la magnífica comunidad de Asturias.

El objetivo de estos Congresos, que se realizan periódicamente en España, es apoyar a los profesores de español que imparten clases e intercambiar experiencia en el ámbito de la enseñanza de español. Volvimos orgullosos de haber aprendido mucho de los conocimientos de nuestros colegas de los profesores de español de los distintos países del mundo.

Fue una agradable experiencia el poder aprender mucho en el ámbito de la enseñanza de español. Las ponencias a las que he asistido con mucho interés resultaron muy útiles para mi labor como profesora de español porque de verdad durante mi estancia en el Congreso pude adquirir conocimientos lingüísticos nuevos y formación sobre metodología moderna, algo que ahora estoy poniendo a disposición de mis estudiantes uzbekos. Estoy tratando de aplicar todo lo que aprendí, en mi actual trabajo como profesora de español.

Quiero agradecer mucho a la presidenta de la AEPE Pilar Celma por la maravillosa acogida que recibimos y dar las gracias a Susana Heikel, María Gómez y a todos los socios con quienes pasamos unos días inolvidables durante la celebración del Congreso de AEPE en Gijón.

IMPRESIONES DEL XLVII CONGRESO INTERNACIONAL

DE LA AEPE

SHOIRA TOSHNIYAZOVA

(BECARIA)

Para empezar, quisiera agradecer a la comisión de la Junta Directiva de la AEPE la concesión de la beca y su ayuda posterior que me permitieron asistir al Congreso celebrado en Gijón.

Asistí con gran interés y deseo al congreso y mis impresiones son muchas. Me gustaron mucho todas las ponencias, y yo creo que sirvió para mejorar mi nivel de español y practicar la lengua española, al poder conversar con tantos profesores de español. Nosotros necesitamos contactar de diferentes maneras con españoles o con personas que hablan español para no olvidar y poder seguir practicando el idioma español. Para nosotros la asistencia al Congreso de AEPE es una excelente oportunidad para poder practicar.

Durante el congreso no sólo escuchamos ponencias relacionadas con la lengua ; también aprendimos sobre la cultura, la historia, las tradiciones de España y de otros países. Escuchamos con gusto e interés la música y las canciones, y descubrimos el interés que hay por el español en otros países.

Durante las excursiones conocimos la historia, las ciudades, la gente, la gastronomía de esta parte de España.

Al regresar a Uzbekistán hablamos a nuestros estudiantes de Asturias, les enseñamos fotos, les contamos nuestra experiencia.

Me gusta la lengua española tanto como mi lengua materna y espero poder continuar aprendiéndola y enseñándola con mucho placer a todos los estudiantes que deseen aprenderla.

Gracias a todos los organizadores del Congreso y a todos los participantes.

Un fuerte abrazo de Shoira.

XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE AEPE

GIJÓN, DEL 22 AL 27 DE JULIO DE 2012

ENCUESTA DE EVALUACIÓN

Al final del Congreso se entregó una encuesta para valorar la marcha y el resultado del Congreso. Se transcribe el contenido de la misma, así como un resumen de los resultados. A continuación destacamos algunas de las observaciones ofrecidas bajo el título de *Comentarios y sugerencias*.

60 socios rellenaron la evaluación.

Estimado socio:

Su opinión y sus sugerencias son muy importantes para la Asociación, ya que nos permitirán conocer su grado de satisfacción, así como sus necesidades y expectativas con respecto a nuestros congresos y coloquios para el futuro. Por ello, le rogamos que conteste cuidadosa y objetivamente las siguientes preguntas, utilizando una escala del 1 al 5 donde:

1= calificativo más bajo y **5= calificativo más alto**, o que responda con la información solicitada.

1. ORGANIZACIÓN

¿Qué evaluación le merece,

1. la convocatoria (difusión, información, selección de propuestas, etc.) ?

1.1 2.2 3.11 4.20 5.26

2. la inscripción (forma de pago, información sobre las ponencias, etc.) ?

1.2 2.- 3.8 4.18. 5.32

3. el alojamiento (ubicación y medios de transporte, comidas, precios)?

1.1 2.1 3.3 4.19. 5.28

4. el local donde se celebró el congreso (ubicación, infraestructura, etc.)?

1.- 2.1 3.7 4.17 5.34

5. el cumplimiento del programa?

1.4 2.4 3.10 4.28 5.13

6. las actividades de esparcimiento (excursiones, cena de gala, etc.)?

1.- 2.- 3.4 4.16 5.35

Si fue ponente, ¿qué evaluación le merece,

7. la comunicación con los organizadores?

1.- 2.1 3.- 4.7 5.17

8. la disponibilidad de equipos solicitados?

1.- 2.1 3.5 4.5 5.14

2. PONENCIAS Y SESIONES DE TRABAJO

¿A cuántas ponencias/sesiones de trabajo asistió?

1-5: 7 6-10: 20 11-15: 20 más de 15: 13

¿Cuál es su opinión sobre:

1. La calidad de la conferencia inaugural, las ponencias y talleres?

1.- 2.5 3.14 4.22 5.14

2. La relevancia de la conferencia inaugural y las ponencias con el tema del congreso.

1.- 2.2 3.18 4.13 5.21

¿Pondría en práctica en su trabajo los conocimientos adquiridos?

SÍ: 37 No: 4 (sin justificar) 4 (por jubilación) 2 (por no corresponder con el

programa de enseñanza del país donde se enseña).

3. EDITORIALES

¿Le parece que las sesiones plenarias han sido una forma eficaz para la difusión de nuevos materiales?

SÍ: 22 No: 18 (se ha echado de menos la presencia de editoriales)

4. Otros

¿Cómo se enteró de la celebración del Congreso AEPE?

Internet: 16 Boletín AEPE: 31 Otros: 11 (a través de colegas)

Recomendaría los Congresos de AEPE a sus colegas

SÍ: 54 NO: 3

5. COMENTARIOS Y SUGERENCIAS.

Entre los comentarios ofrecidos por los socios que asistieron al Congreso de Gijón hemos destacado los siguientes:

“Elegir un tema para el Congreso que no sea tan vago y general”. Por ejemplo “El cine en la enseñanza del español”.

“En la encuesta, separar la opinión sobre la conferencia inaugural y las ponencias y talleres”.

“Pedir a los ponentes que hablen más despacio, teniendo en cuenta que muchos asistentes no son hispanohablantes y por ser su segunda o tercera lengua no se enteran del contenido de su ponencia”.

“Se debería haber contado con un técnico informático para evitar retrasos y el fallo de algunos equipos informáticos”.

“En la Asamblea General podríamos ahorrar tiempo si se nos mandaran las actas de la reunión anterior por correo electrónico”.

“Se ha echado de menos la presencia de editoriales de ELE”.

“Poder pagar con tarjeta de crédito en línea”.

“Exigir más rigor en las presentaciones. Algunos ponentes se limitaron a leer un texto de contenido teórico”.

“En las conferencias plenarias sería conveniente traer personalidades relevantes del panorama intelectual de la Comunidad Autónoma en la que se celebra el Congreso”.

“Horario y orden de ponencias: se debería saber el definitivo con más antelación y no tener cambios de última hora”

“La excursión era de muy buena calidad, muy competente el guía y la planificación, pero quizás fue muy exhaustiva y no dio tiempo a visitar los distintos lugares tranquilamente. Quizás en el futuro sería conveniente visitar sólo uno o dos sitios”

“¿Se podría tener un mayor control de los ponentes que cancelan la asistencia?”

“Un mayor control sobre la puntualidad “.

“Horarios más amplios para las ponencias (30 minutos se hacen escasos).

“Felicitaciones por la página web”.

“Enhorabuena Global”. Espero seguir compartiendo experiencias humanas y profesionales muchos años”

“Sugeriría que en las siguientes excursiones se tratara con mayor consideración a los guías durante la comida, pues me ha parecido poco correcto dejarlos fuera del comedor donde estaba todo el grupo”.

*“Comunicaciones más relacionadas con el tema del congreso”.
“Ponentes para las plenarias especialistas en el tema que presentan”.*

“Gracias a los organizadores que han sabido impulsar un ambiente a la vez estudioso y amistoso”.

”Escanear las fotos de los socios que han fallecido”.

“Los miembros de la Junta Directiva deberían asistir a los congresos”.

REUNIÓN INSTITUTO CERVANTES-AEPE SOLICITANDO INFORMACIÓN SOBRE LOS REQUISITOS NECESARIOS PARA LA CREACIÓN DE UN AULA CERVANTES EN UZBEKISTÁN

El pasado 30 de julio, tras celebrarse el Congreso de AEPE en Gijón y aprovechando la presencia de tres profesores uzbekos becados por la Asociación, se celebró una reunión en el Instituto Cervantes de Madrid con su director académico, Don Francisco Moreno. Dicha reunión fue organizada gracias a la ayuda de Consuelo Triviño, Directora del Portal del Hispanismo y representante del Instituto en nuestro Congreso de Gijón.

En representación de la AEPE asistió María Jesús Gómez, Vicepresidenta de AEPE, además de los tres profesores uzbekos: Iroda Turamuratova, profesora de la Universidad Lenguas del Mundo de Tashkent, Shoirá Toshniyazova, profesora de la Fundación Fund Forum y Ziyodullo Jonikulov Majsatullayevich, profesor de la Universidad de Economía y Diplomacia. En la reunión participó también Ricardo Pla Cordero, Lector de AECI en Uzbekistán.

El motivo de la reunión era facilitar a los profesores uzbekos la posibilidad de explicar al Director Académico del Instituto Cervantes la situación del español en Uzbekistán y exponerle, personalmente, la necesidad de la creación de un Aula Cervantes en Tashkent.

Durante el Coloquio Internacional de AEPE que se celebró en Uzbekistán en la primavera del 2012, la AEPE pudo constatar el enorme interés que había entre los estudiantes uzbekos por aprender español y la excelente labor que realizan los profesores del país, en muchas ocasiones con escasos medios. Durante dicho Coloquio, la AEPE firmó varios convenios de colaboración con distintas instituciones y, en cierta medida, se comprometió a apoyar todas las iniciativas que sirvieran para ayudar a que esa labor contara con toda la ayuda posible en diferentes aspectos. Por ese motivo, y gracias a la colaboración de Consuelo Triviño, desde AEPE se pensó que la presencia de los profesores uzbekos era una oportunidad para que fueran ellos mismos los que expusieran esa necesidad. El motivo de la reunión era servir como intermediarios para que los profesores conocieran cuáles eran los requisitos para la creación del aula y para hacer llegar al Instituto Cervantes la petición.

Por parte del Instituto Cervantes, D. Francisco Moreno nos explicó el proceso que se debe seguir para solicitar tanto el Aula Cervantes como el Aula Virtual. Parece que estas conversaciones empiezan a dar sus frutos, de los que se dará noticia en el próximo boletín.

MARÍA JESÚS GÓMEZ DEL CASTILLO

JACA, SEDE DEL XLVIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE



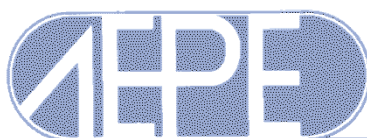
La Universidad de Zaragoza, en su sede de los Cursos Internacionales en la ciudad oscense de Jaca, acogerá el XLVIII Congreso Internacional de la AEPE, que se celebrará del 21 al 26 de julio de 2013.

La ciudad de Jaca, situada a 850 metros sobre el nivel del mar, fue la capital del antiguo reino de Aragón y en la actualidad es un centro turístico del Pirineo Aragonés que ofrece una amplia oferta cultural y de servicios: conciertos, mercadillos, exposiciones, conferencias y congresos.

Su entorno natural e instalaciones facilitan la práctica de numerosas actividades deportivas: parapente, equitación, patinaje sobre hielo, deportes de aventura, senderismo, etc.

La ciudad fue y es, desde antiguo, paso obligado de peregrinos del **Camino de Santiago** y un auténtico foco de penetración e intercambio de culturas. Hoy constituye, igualmente, una puerta abierta a Europa a unos pocos kilómetros de la frontera francesa.

Los cursos de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Zaragoza desarrollan su labor, a lo largo de todo el año, en Zaragoza (la capital de Aragón) y durante el verano trasladan su actividad a la ciudad de Jaca (Huesca), enclave turístico situado en el corazón de los montes Pirineos, a pocos kilómetros de la frontera con Francia.



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

AFILIACIÓN

Nombre(s): _____

Apellido(s): _____

Domicilio particular: _____

Código postal y ciudad: _____

País: _____

Teléfono: _____

Tel. móvil: _____

Correo electrónico: _____

Domicilio profesional: _____

Código postal y ciudad: _____

País: _____

Autorizo/No autorizo a la Junta Directiva para facilitar estos datos a otras instituciones, editoriales etc.

Sí _____ No _____

Por favor, rellene la ficha y envíe, escaneada o por correo postal, una fotocopia del comprobante del ingreso o transferencia de la cuota anual de 30€, a

susanaheikel@hotmail.com

Susana Heikel (AEPE)

Paseo de Albacete, 165, 1º izq.

ES - 28701, San Sebastián de los Reyes (Madrid) España.

Datos bancarios de la AEPE:

Bco. Santander Central Hispano, cuenta corriente:

00495121282110042308 (PARA CUOTAS DESDE ESPAÑA)

IBAN: ES5700495121282110042308 (DESDE EL EXTRANJERO)

SWIFT o BIC: BSCHEMM

Por favor, no envíe cheques y abone, si los hay, los gastos por la transferencia.